



İstanbul :

Sayı  
Our Reference: 932

04.03.2016

Konu  
Subject : **Gemide Taciz ve Zorbalığın Ortadan Kaldırılmasına Yönelik Yeni Kılavuz Hk.**

Sirküler No: 178/2016

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** Uluslararası Deniz Ticaret Odası'ndan (ICS) alınan 25.01.2016 tarih ve PRESS(16)02 sayılı yazı ve Eki.

**İlgi yazıda ICS Üyelerinden, Taciz ve Zorbalığın Ortadan Kaldırılmasına Yönelik Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) ve Uluslararası Taşıma İşçileri Federasyonu (ITF) tarafından hazırlanan Kılavuz hakkında bilgilerin yer aldığı Basın Bildirisini ulusal basınlarına ve uygun şekilde denizcilik idarelerine ve üye şirketlere iletmeleri istenmektedir.**

İlgi yazı Eki'nin Odamızda yapılan Türkçe çevirisi ilişikte sunulmaktadır (Ek-1).  
Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER  
Genel Sekreter

**EKLER:**

Ek-1: İlgi yazı Eki'nin Türkçe çevirisi.

Ek-2: İlgi yazı ve Eki.

**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- 15,16,17,18,19,20,21,22,23,24,25,27,28,29,30,38,39 No.'lu Meslek Komiteleri
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Türk Kılavuz Kaptanlar Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı  
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN  
TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL  
TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Bşk.

Ayrıntılı Bilgi:.....Telefon:.....e-mail:.....



Meclisi Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx) Fax : +90 212 293 79 35  
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr e-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



**EK-1**  
**ICS Basın Bildirisi**

25.01.2016  
Ref: 16004

**Armatörler ve Denizci Sendikaları Taciz ve Zorbalığın Ortadan Kaldırılmasına Yönelik Yeni Kılavuz İçin Birlik Oldu**

Denizcilik işverenleri ve denizci sendikaları, yeni uluslararası ‘Gemide Taciz ve Zorbalığı Ortadan Kaldırma Kılavuzu’nun yayımlanması için güçlerini birleştirdi.

Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS) ve Uluslararası Taşıma İşçileri Federasyonu (ITF) tarafından geliştirilen bahse konu yeni Kılavuz, ICS ya da ITF web sitelerinden indirilebilir.

Kılavuz, hükümetlerin yanı sıra sosyal ortakların temsilcilerinin de ICS ve ITF tarafından koordine edildiği Uluslararası Çalışma Örgütü’nün (ILO) Denizcilik Çalışma Konvansiyonu (MLC) hakkındaki Özel Üç Taraflı Komitesi’nin Şubat ayında Cenevre’de düzenlenen önemli bir toplantısından önce yayımlanmıştır.

Hükümetlerin hâlihazırda, ILO MLC gereğince, kendi yasalarının ve mevzuatlarının gemiadamlarının gemideki görevleri süresince ayrımcılığa uğramayacağına ilişkin temel haklarına saygı gösterdiğinden emin olmaları gerekmektedir.

Her türden taciz ve zorbalığın denizciler için ciddi sonuçları olduğunu belirten yeni endüstri Kılavuzu; denizcilik şirketlerinin, gemiadamlarının ve denizcilik örgütlerinin, taciz ve zorbalığın ciddi bir sorun haline gelmesini önlemeye yardımcı olmak için neler yapabileceklerini ortaya koymaktadır.

Kılavuz, şirketlerin raporlama, şikâyet ve sorun giderme prosedürlerine ilişkin politikaları hakkında tavsiye vermenin yanı sıra, gemiadamlarının ve işverenlerinin bu prosedürleri usulüne uygun şekilde kullanma ve denizcilik iş sahası dâhilinde meydana gelebilecek her türlü taciz ve zorbalık vakasından haberdar olma mesuliyetlerine de değinmektedir. Bu mesuliyet, her türlü siber-zorbalığı da kapsamaktadır. Bahsedilen farkındalık artırma faaliyetlerinde, gemiadamları örgütlerinin oynadığı önemli rolün de altı çizilmektedir.

ICS Genel Sekreteri Peter HINCHLIFFE “*Armatörler, iyi bir istihdam uygulaması gereği, taciz ve zorbalığın ortadan kaldırılması için politikaların ve planların geliştirilmesi gerektiğine tamamiyle katılıyor. Zorbalığın, gemiadamlarının fiziksel ve duygusal sağlığı üzerinde ciddi sonuçları olabiliyor. Zorbalık ayrıca, ekip çalışmasını zayıflatarak geminin ve mürettebatın güvenliği için olumsuz sonuçlar doğurabiliyor. Bu sebeplerden ötürü ICS ve ITF’in ortaklaşa ürettikleri bu yeni Kılavuz çok olumlu bir gelişmedir*” dedi.

ITF Genel Sekreteri, Steve COTTON “*İş yerinde zorbalık ve taciz, nerede olursa olsun kabul edilemez olmakla beraber bunların denize özgü farklı bir korkutuculuğu var; zira denizde taciz ve zorbalığa maruz kalanlar, evlerinden yüzlerce mil uzakta, yalnız ve soyutlanmış bir durumda kalabilirler. Bu zamana kadar, işlevsel bir kılavuzun eksikliği söz konusuydu ve biz, ICS ile bir araya gelerek bu ihtiyaca cevap verebildiğimiz için memnunuz*” dedi.

Kılavuz şu anda ICS ve ITF aracılığıyla küresel deniz taşımacılığı endüstrisine dağıtmakta olup, Kılavuzun yazarları, denizcilik eğitimi sağlayanları ve küresel deniz taşımacılığı endüstrisinde taciz ve zorbalığın ortadan kaldırılmasıyla ilgilenen diğer tarafları da kılavuzu kullanmaları için teşvik etmektedir.

## International Chamber of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

[info@ics-shipping.org](mailto:info@ics-shipping.org) [www.ics-shipping.org](http://www.ics-shipping.org) [www.shipping-facts.com](http://www.shipping-facts.com)



This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

25 January 2016

PRESS(16)02

**TO: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS**

**Copy: Labour Affairs Committee  
Shipping Policy Committee**

### **SHIPOWNERS AND SEAFARERS' UNIONS TEAM UP TO LAUNCH NEW GUIDANCE ON THE ELIMINATION OF HARASSMENT AND BULLYING**

***Action Required: To forward the attached joint press release to your national trade press, as well as your maritime administrations and member companies as soon as possible.***

Joe Francombe  
Senior Adviser



## PRESS RELEASE

For Immediate Release

25 January 2016

Ref: 16004

### **SHIPOWNERS AND SEAFARERS' UNIONS TEAM UP TO LAUNCH NEW GUIDANCE ON THE ELIMINATION OF HARASSMENT AND BULLYING**

Maritime employers and seafarers' unions have joined forces to publish new international 'Guidance on Eliminating Shipboard Harassment and Bullying'.

The new Guidelines, developed by the International Chamber of Shipping (ICS) and the International Transport Workers' Federation (ITF), can be downloaded from the ICS and ITF websites.

These Guidelines have been launched in advance of an important International Labour Organization (ILO) Special Tripartite Committee on the Maritime Labour Convention (MLC), to be held in February in Geneva, at which ICS and ITF will co-ordinate the representation of the social partners alongside governments.

Under the ILO MLC, governments are already required to satisfy themselves that their laws and regulations respect the fundamental right of seafarers not to be discriminated against during their employment on board ships.

Recognising that any form of harassment and bullying can have serious consequences for seafarers, the new industry Guidance takes the additional step of setting out what shipping companies, seafarers and seafarers' organisations can do to help prevent bullying and harassment from becoming a serious concern.

As well as providing advice on company policies on reporting, complaints and grievance procedures, the Guidance addresses the responsibilities of seafarers and their employers to use these procedures appropriately and for being aware of any harassment or bullying that might occur within the maritime workplace. This includes any instances of cyber-bullying. The important role of seafarers' organisations in these awareness raising activities is also underlined.

ICS Secretary General, Peter Hinchliffe, remarked: "Shipowners fully accept the need to develop policies and plans to eliminate harassment and bullying as a matter of good employment practice. Bullying has serious consequences for the physical and emotional health of seafarers and can also compromise teamwork with negative consequences for the safety of the ship and its crew. The fact that ICS and ITF have collaborated to produce this new Guidance is therefore a very positive development."

ITF General Secretary, Steve Cotton, said: "Bullying and harassment in the workplace are unacceptable wherever they happen – but they have a particular horror at sea, where those affected may be isolated and alone, hundreds of miles from home. Until now there has been a lack of practical common sense guidelines and we're delighted that we have been able to work side by side with the ICS to address this need."

The Guidelines are now being distributed throughout the global shipping industry via ICS national shipowners' associations and ITF union affiliates. The authors are also encouraging their use by maritime training providers and other parties with an interest in promoting the elimination of harassment and bullying within the global shipping industry.

—ends—

**Notes To Editors:**

- The International Chamber of Shipping (ICS) is the principal international trade association for shipowners and operators, concerned with all technical, legal employment affairs and policy issues that may affect international shipping. ICS membership comprises national shipowners' associations in Asia, Europe and the Americas whose member shipping companies operate over 80% of the world's merchant tonnage
- The International Transport Workers' Federation (ITF) is an international trade union federation of transport workers' unions, comprising around 700 unions across the different transport sectors. The ITF represents the interests of transport workers' unions in bodies which take decisions affecting jobs, employment conditions or safety in the transport industry
- The ICS/ITF Guidance on Eliminating Shipboard Harassment and Bullying can be downloaded at: [www.ics-shipping.org/docs/harassmentandbullying](http://www.ics-shipping.org/docs/harassmentandbullying)
- The ILO Special Tripartite Committee (STC) is a body established under Article XIII of the ILO MLC with the purpose of keeping the Convention under ongoing review by governments and ILO 'social partners'. The second meeting of the STC will take place at the ILO Headquarters in Geneva from the 8-10 February, at which ICS and ITF will be co-ordinating the Shipowners' and Seafarers' groups respectively

**For Further Information, please contact:**

ICS: Debra Massey Elaborate Communications

Tel +44 (0) 1296 682356

ITF: Sam Dawson International Transport Workers' Federation

Tel +44 (0) 20 7403 2733



# GUIDANCE ON ELIMINATING SHIPBOARD HARASSMENT AND BULLYING



INTERNATIONAL CHAMBER OF SHIPPING



INTERNATIONAL TRANSPORT WORKERS' FEDERATION